

قصة أنطونيو



Agostinos historie

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Zahraa

 5

 العربية / norsk



اسمي أنطونيو وعمري 51 سنة. أعمل في توصيل الطعم على الدراجة. لدي ابنين،
ولكننا قليلاً نتحدث. لأ ووالدتهم لم نعد نعيش مع بعض لأننا انفصلنا.

...

Jeg heter Agostino og jeg er 51 år. Jobben min er å levere
mat på sykkel. Jeg har to døtre, men vi snakker nesten ikke
sammen. Moren deres og jeg bor ikke lenger sammen fordi
vi er skilt.



لأعيش مع أمي، لأنني لا أستطيع تحمل دفع الإيجر بعد الطلاق. الإيجر قل جداً في هذه المدينة.

...

Jeg bor med moren min siden jeg ikke kan betale husleien etter skilsmissen. Husleien er veldig dyr i denne byen.



منذ بضعة أشهر كنت أعمل بولاً لدى إحدى الشركات. كنت أصلح الأشياء المعطّلة وأحمل الصديق، وأباعد في أي أمر يحتاج للمساعدة. وفي أحد الأيام تم طردني من العمل. لم أعلم ٥ هو السبب.

...

For noen måneder siden jobbet jeg som vaktmester for et firma. Jeg reparerte ting som var ødelagt, bar esker og hjalp til når noen trengte det. En dag fikk jeg sparken fra firmaet. Jeg skjønnte ikke hvorfor.



تهدت العديد من الاسب الذين يعملون في توصيل الطعم على الدراجة. لذا طرقت
إحدى شركات التوصيل الكبرى. عرضوا عليّ 3 يورو مقابل كل توصيلة. أجنبي
حوالي 40 يورو عنده أكون محظوظاً وأحصل على بقشيش.

...

Jeg så mange personer som leverte mat på sykkel. Jeg kan
også sykle, så jeg banket på døra til et stort budfirma. De
tilbød meg tre euro for hver levering. Jeg tjener 40€ om
dagen, 60€ hvis jeg er veldig heldig og kundene gir meg tips.



ليس لدي اجازات مدفوعة، ولا اجازات مرضية، وبشكل هم لا شيء من حقوق
العملين. لا أعتقد ان هذا صحيح، لكنني بحاجة للعمل. معظم العهد مهاجرون من
جميع أنحاء العالم.

...

Jeg får ingen betalt ferie, ingen sykepenger, nesten ingen
rettigheter i det hele tatt. Jeg tror ikke det skal være sånn,
men jeg trenger en jobb. De fleste andre ansatte er
innvandrere som kommer fra hele verden.



يهدب العديد من عهد التوصيل في كل يوم، ولم تنتبه السلطات لأمره إلى أن توفي
همل توصيل يبلغ من العمر 25 هم. إنه من المخزي ان يموت أحدهم قبل أن تنتبه
السلطات لأمره.

...

Mange sykkelbud blir skadet i ulykker daglig. Så, da et 25 år gammelt sykkelbud ble påkjørt av en bil og døde, begynte myndighetene å legge merke til oss. Det er synd at noen måtte dø for at det skulle skje.



حصلت لأعداد من موظفي التوصيل في شركتي أخرى على دورة حول حقوق الموظفين من إحدى النقابات المحلية. حيث قدموا لاستشارات القانونية مجاناً. كلفنا لنحصل على المزيد من الحقوق والاعتراف به.

...

Sammen med sykkelbud fra andre firmaer tok jeg et kurs om arbeidstakeres rettigheter hos en lokal fagforening. De tilbød oss gratis juridisk rådgivning. Vi kjempet for å få mer anerkjennelse og rettigheter.



بعد جهد كبير بدلاً بجني ثمر تعب، حيث اضطرت إحدى شركات التوصيل الكبرى لدفع غرامة هلية كبيرة. بالإضافة لمنح العهد وظائف دائمة. وهذه كانت المرة الأولى التي يحدث فيها تغيير كهذا في العلم. يبدو أن الأمور إلى تحسن.

...

Etter en lang stund fikk det harde arbeidet vårt resultater. Et stort budfirma måtte betale en stor bot og ansette arbeidere i faste stillinger. Det var første gang det skjedde noe sted i verden. Det ser ut til at ting begynner å bli bedre.



LIDA Stories

lidastories.net

قصة أنطونيو

Agostinos historie

 LIDA Italia

 Billie Cejka Risnes

 Zahraa (ar), Espen Stranger-Johannessen (nb)

